

图文



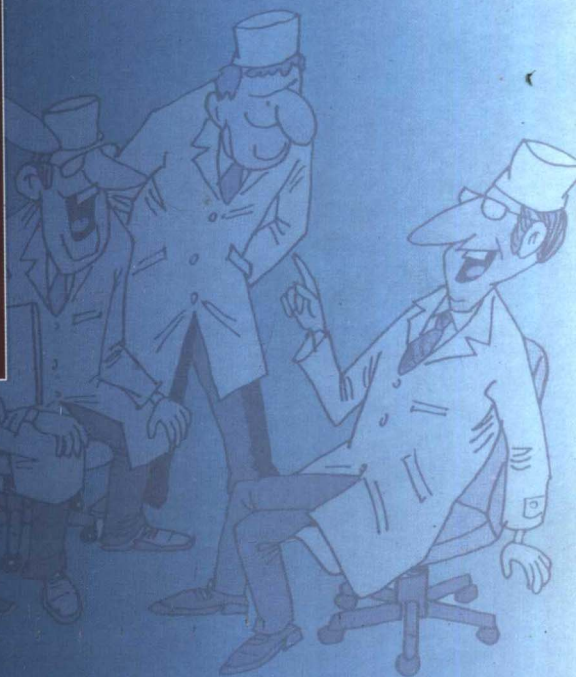
昆仑出版社

他用哑语说你不该开枪。



新译西方幽默

张滨画
党建军译



新译西方幽默



昆仑出版社

图书在版编目(CIP)数据

新译西方幽默 / 张滨等编. - 北京: 昆仑出版社, 2006.
ISBN 7-80040-867-1

I. 新… II. 张… III. 笑话 - 作品集 - 西方国家
IV. J17

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 155400 号

书 名: 新译西方幽默

作 者: 张 滨 党建军

责任编辑: 王世光

装帧设计: 美 军

出版发行: 昆仑出版社

社 址: 北京地安门西大街 40 号 邮编: 100035

电 话: 66531659

E-mail: jfjwycbs@Public.bta.net.cn

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京瑞哲印刷厂

开 本: 1/24

印 张: 8.5

印 数: 1-3000 册

版 次: 2007 年 1 月第 1 版

印 次: 2007 年 1 月北京第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80040-867-1/1 · 649

定 价: 39.00 元

(如有印刷、装订错误, 请寄本社发行部调换)

目 录

- 福尔摩斯的帐篷 /1
- 不忠的妻子 /2
- 车祸 /3
- 通知坏消息 /4
- 他们该说什么? /5
- 勇敢的农夫 /6
- 士兵的奖赏 /7
- 飞机故障 /8
- 飞机坠毁波兰之后 /9
- 鹦鹉学舌 /10
- 汤姆的疑问 /11
- 伊战和越战的区别 /12
- 咨询费 /13

头等舱 / 14

勇敢者 / 15

失而复得 / 16

岳母和骡子 / 17

我的羊呢? / 18

猎熊 / 19

有毒的西瓜 / 20

朋友的悲伤 / 21

酒吧打赌 / 22

再试一次 / 23

修理打印机 / 24

邮局在哪儿? / 25

体检 / 26

与狗下棋 / 27

小偷 / 28

谁打破了玻璃 / 29

遗产 / 30

寄钱 / 31

画像 / 32

贿赂教授 / 33

毒蛇 / 34

小偷和律师 / 35

中奖的司机 / 36

破门而入 / 37

卖画 / 38

会跳舞的鸭子 / 39

危险的松鼠 / 40

富人的秘方 / 41

潜水 / 42

保护费 / 43

借东西 / 44

孝顺的儿子 / 45

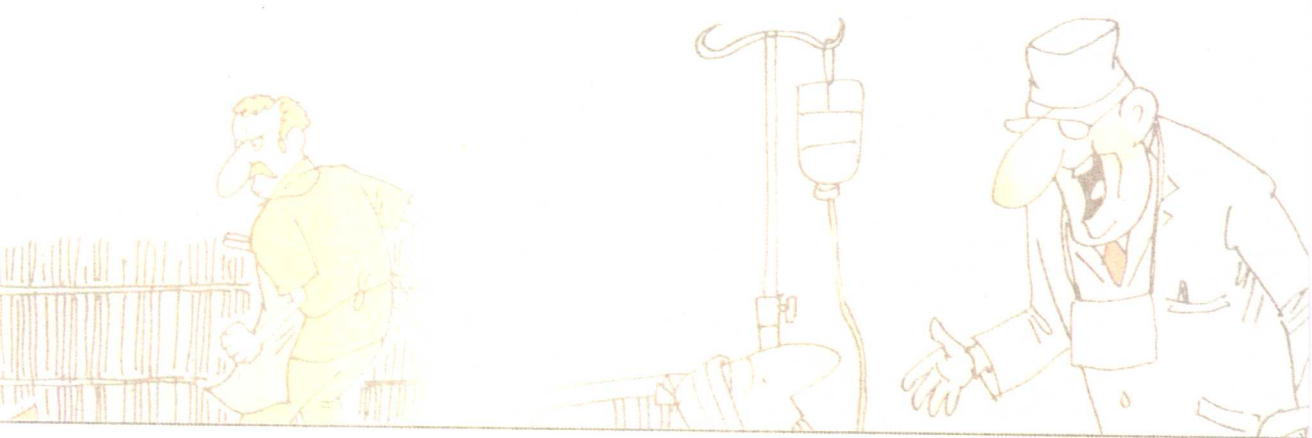
哀悼 / 46

律师钓鱼 / 47

招聘杀手 / 48

快躲起来! / 49

教练吗?



汽车故障 / 50

给老师的礼物 / 51

收藏家 / 52

丢了马的牛仔 / 53

战争险 / 54

测试前途 / 55

最大的谎言 / 56

对付鼾声 / 57

指挥和鼓手 / 58

哪儿疼? / 59

做好事 / 60

婚礼 / 61

魔法手表 / 62

铺地毯 / 63

熊和兔子的三个愿望 / 64

太丑了 / 65

一大杯水 / 66

幸运的盲人 / 67

三只乌龟 / 68

葬礼队伍 / 69

抹口红的女孩 / 70

监狱骚乱 / 71

纳税人的钱 / 72

简单手术 / 73

挑剔的顾客 / 74

心智测试 / 75

我的生日? / 76

迟到的理由 / 77

猫头鹰 / 78

第47号瓶子 / 79

值钱的猴子 / 80

变老 / 81

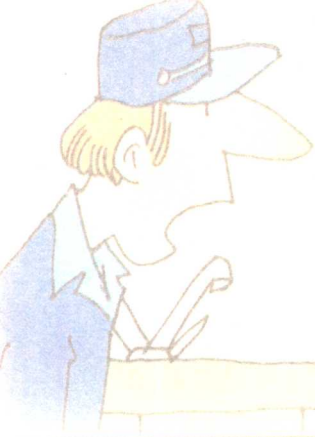
教授 / 82

停车通知 / 83

悲伤的男子 / 84

不想当陪审员的人 / 85





新译西方幽默
XINYIXIFANGYOU MO

渴死了 / 86
医生、律师、小孩和神父 / 87
牙齿 / 88
蜗牛 / 89
画展 / 90
非同寻常的发型 / 91
指马为鹿 / 92
前妻双倍 / 93
生病 / 94
双色出租车 / 95
买香水 / 96
扔垃圾 / 97
酒后驾车 / 98
有水吗? / 99
平安无事 / 100
100 万和 200 万 / 101
买领带 / 102
鞋子 / 103

如果我没有钱 / 104
信封 / 105
安眠药 / 106
宠物虾 / 107
新来的公鸡 / 108
昂贵的菜 / 109
三杯威士忌 / 110
魔鬼的声音 / 111
不戴眼镜的话 / 112
再见, 妈妈 / 113
糟糕的事情 / 114
能干的蜈蚣 / 115
找工作 / 116
拍卖 / 117
比萨 / 118
10 瓶酒 / 119
票钱 / 120
天堂里的美女 / 121

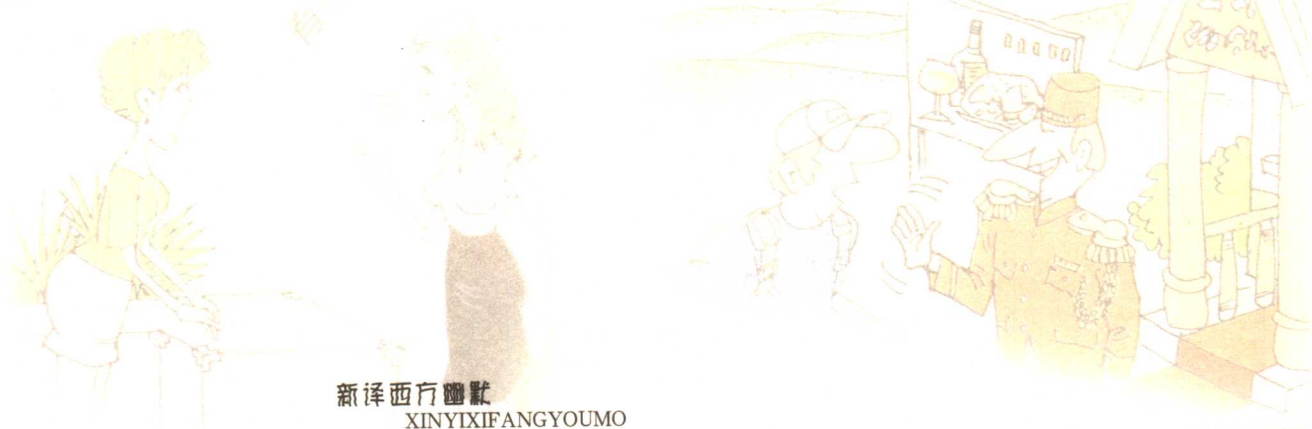




诚实的孩子 / 122
飞行培训课 / 123
军用计算机 / 124
订早餐 / 125
想睡觉的卡车司机 / 126
聪明的美女 / 127
叫醒他! / 128
危险的灯光 / 129
管老婆 / 130
报警妙方 / 131
被收养的乌龟 / 132
父亲的照片 / 133
管家 / 134
瞎子飞行员 / 135
抢劫 / 136
变聪明 / 137
四星期 / 138
猎鹿 / 139

事故调查 / 140
斗狗 / 141
说真话 / 142
会唱歌的牛蛙 / 143
给律师办公室打电话 / 144
为贼辩护的律师 / 145
寻找完美的人 / 146
害怕坐飞机 / 147
遗忘的帐单 / 148
合理的怀疑 / 149
河对面 / 150
醉酒好 / 151
卖妻 / 152
总裁演讲 / 153
找工作 / 154
空军将军 / 155
又没打中 / 156
聪明的老人 / 157





新译西方幽默
XINYIXIFANGYOU MO

- 舞蹈课 / 158
闲聊 / 159
眼科专家 / 160
吸血蝙蝠 / 161
记忆课程 / 162
心脏移植 / 163
大麻烦 / 164
谁话多 / 165
敏感的人 / 166
遗嘱 / 167
听力问题 / 168
倒霉的一天 / 169
神奇的猪 / 170
骡子 / 171
高尔夫球搭档 / 172
无微不至的妻子 / 173
“时间的皱纹” / 174
“声音” / 175
“站队” / 176
“千万不要和那只鸚鵡说话” / 177
垂钓 / 178
花 / 179
控制人群 / 180
逃犯 / 181
耐心 / 182
陷入泥潭 / 183
报价 / 184
新人 / 185
逆行 / 186
忏悔 / 187
割掉尾巴 / 188
好朋友 / 189
医院的囚犯 / 190
婚姻作报复 / 191
上班 / 192
聪明的推销员 / 193



福 尔 摩 斯 的 帐 篷

福尔摩斯和沃特森博士一起去野营。到达营地后，他们搭起了帐篷，很快入睡。几个小时后，福尔摩斯叫醒了沃特森。

“沃特森，抬头看看天空，告诉我你看到了什么。”福尔摩斯说。

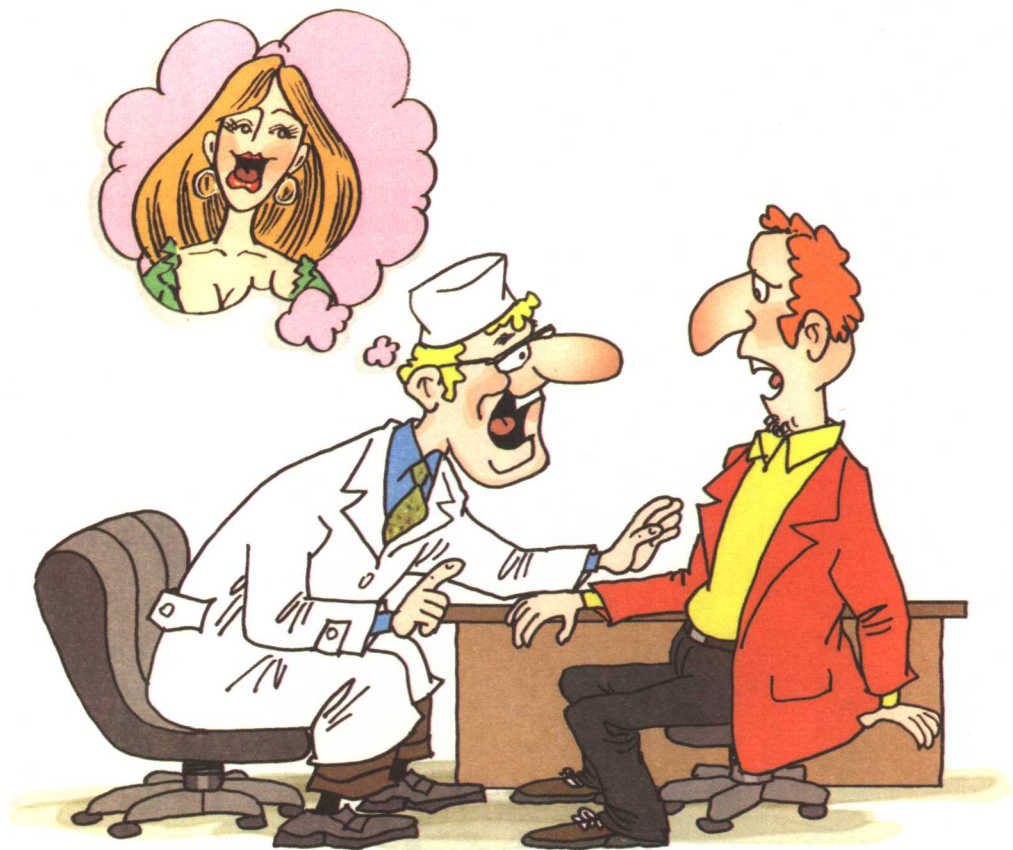
“我看到了数百万颗星星。”沃特森答。

“这说明了什么呢？”福尔摩斯问。

沃特森想了一会回答说：“从天文学上讲，这说明宇宙中有数以百万计的星系和数以亿万计的星球。从占星学上看，这说明土星在狮子座。从时间上看，现在大约是凌晨三点一刻。从神学角度讲，上帝显然是万能的，而我们则是渺小的，微不足道的。就天气来说，看起来明天的天气不错。那你看到了什么呢？”

福尔摩斯沉默了一会说道：“沃特森，你真是个笨蛋，有人偷走了我们的帐篷。”





不 忠 的 妻 子

一个男子去找精神病医生，他对医生说：“医生，我妻子对我不忠，每天晚上，她都去拉里的酒吧和别的男人鬼混，实际上，她跟所有想和她鬼混的人上床，我都要快疯了，你觉得我该怎么办？”

医生说：“放松，深呼吸，平静下来。现在，你告诉我，那个拉里酒吧在哪儿？”

车 祸

一个爱尔兰人开着车横穿欧洲，一个英国人也开着车横穿欧洲，不过两人方向正好相反。一天晚上，路上没有别的车辆，这两人的车迎头相撞。爱尔兰人爬出自己的车，检查了车况，看着被撞毁的车说：“天哪，我真的太幸运了，竟然还活着。”英国人也爬出了他的车，看看自己的车况，然后说：“我简直无法相信，我还能在这次车祸中活下来。”

英国人走到爱尔兰人跟前说：“嘿，我觉得这是天意，是上天要我们放弃前嫌，成为朋友。”爱尔兰人想了一会：“你说得太对了，我们应该成为朋友。现在，我要看看我的车上还有没有别的没有损坏的东西。”爱尔兰人打开了他的车后箱，发现了一瓶没有打开的威士忌。他对英国人说：“我觉得，这瓶酒也是上天在告诉我们，我们应该为我们之间的相互理解和友谊而干杯。”英国人说：“太对了。”

英国人拿过了酒瓶，一口气喝下了近半瓶酒后，将酒瓶递给爱尔兰人说：“该你喝了。”爱尔兰人将酒瓶盖盖上说：“我想，我该等警察来现场了。”





通知坏消息

上尉将上士叫进他的办公室说：“上士，我刚刚收到一份电报，说士兵琼斯的母亲昨天去世了。你最好告诉他这件事，让他来见我。”

上士召集手下士兵列队集合，然后说：“大家听着，约翰逊，你去食堂办事，史密斯，你去签一些文件，剩下的人都到车辆调配场作维修工作。哦，顺便说一声，琼斯，你妈妈去世了，你去见上尉。”

第二天，上尉将上士叫进办公室说：“上士，你通知琼斯母亲去世消息的方式不是很好，下一次，能不能用一种比较委婉的方式呢？”上士回答说：“好的，长官。”

几个月后，上尉再次将上士叫进办公室说：“上士，我刚刚收到一份电报，麦克格拉斯的母亲去世了。你最好告诉他这件事，让他到我这里来一趟。这一次，你一定要注意方式。”

上士又召集士兵集合，他说：“大家听着，每个有母亲的人，向前两步走，麦克格拉斯，你不要那么快。”

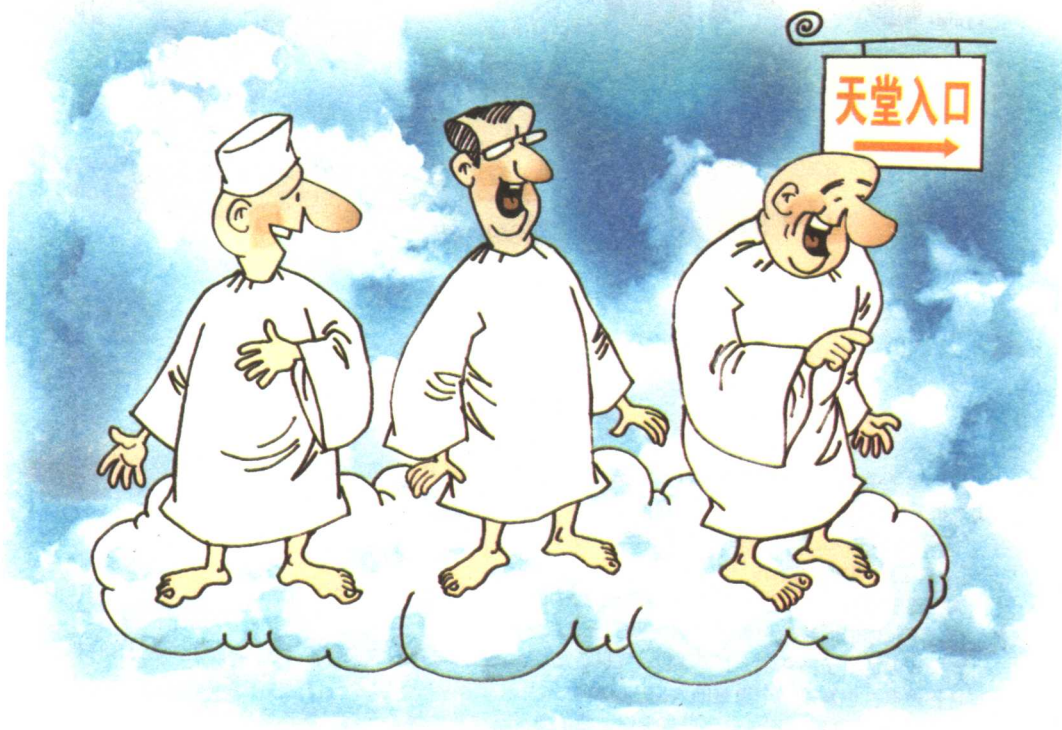
他 们 该 说 什 么 ？

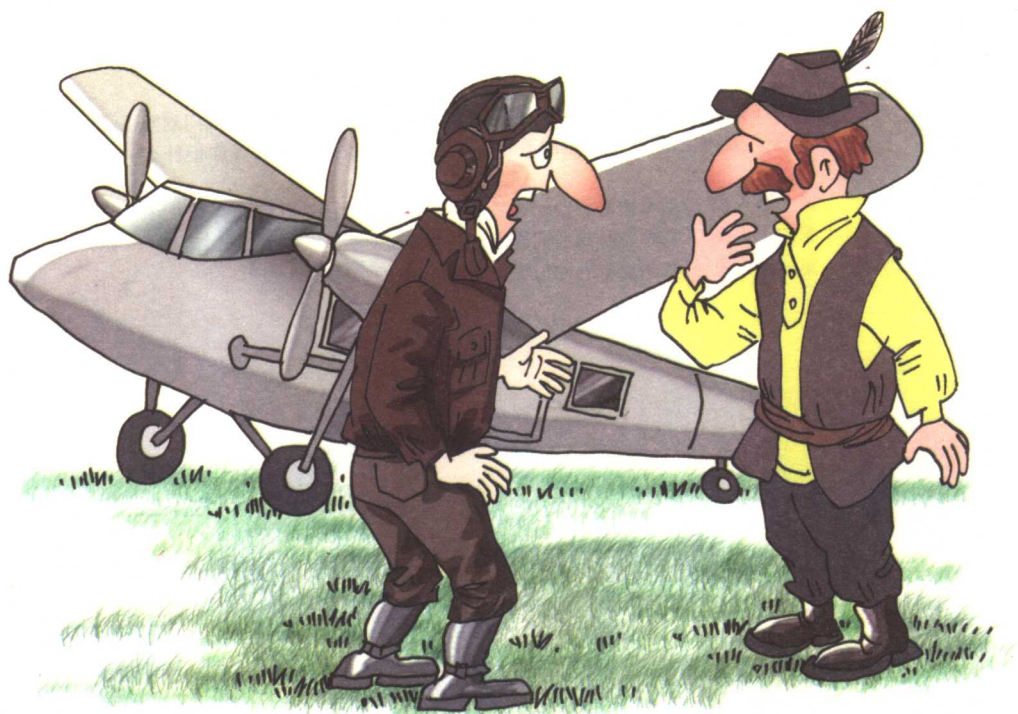
三个好朋友在一起车祸中同时死去，一同来到天堂门口。三个人被问到同一个问题：“当你们躺在棺材里的时候，最希望听到家人和朋友说你们什么呢？”

第一个人说：“我希望听到他们说我是一个好医生，一个好居家男人。”

第二个人说：“我希望听到他们说我是一个模范丈夫，一个好老师。”

第三个人说：“我希望听到他们说，‘看哪，他的身体在动！’”





勇敢的农夫

20世纪30年代，一个农夫和妻子一起去看展览。农夫对展览会上的飞机非常着迷，他问飞机驾驶员，坐一次飞机要多少钱。

“三分钟10美元。”飞机驾驶员回答说。

“太贵了。”农夫说。

飞机驾驶员想了一会，说：“我们来作个交易。如果你和你的妻子可以坐飞机飞行3分钟，而不发出一点声音，我就不收你们的钱。但如果你们发出了一点点声音，就得付10美元。”

农夫和他的妻子同意了，上了飞机。飞机着陆后，飞机驾驶员对农夫说：“我得祝贺你，你们在飞机上一点声音都没有。你真是一个勇敢的人。”

农夫说：“或许吧，不过，我得告诉你，我的妻子从飞机上掉下去的时候我差点就叫出声来。”

士 兵 的 奖 赏

在上世纪英国和阿根廷的马岛之战中，一位英国将军派遣他的一些士兵前往参战。

战争结束后，三名在战争中表现优秀的士兵被将军召到了他的办公室。将军说：“鉴于我们实际上并未宣战，我不能给你们任何勋章。不过，我还是要让你们每个人都知道，你们的勇敢表现是有价值的。”

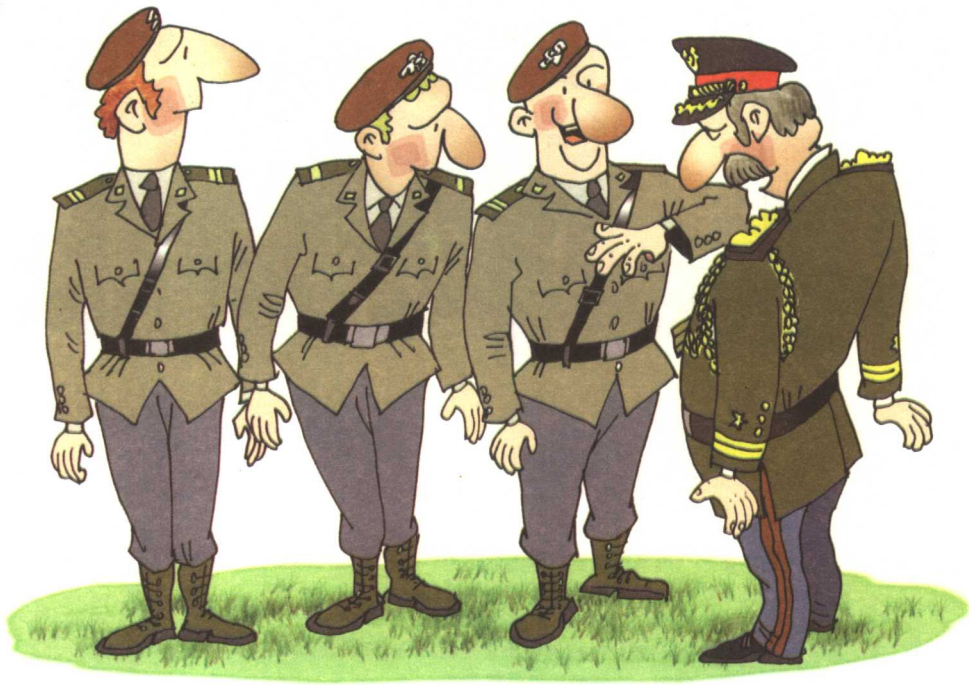
将军接着说：“我们已经决定，你们可以自己选择身上任意两个部位，按照这两个部位之间的距离，每一英寸，你们将得到2磅的标准纯银。现在就从最左边的士兵开始吧。”

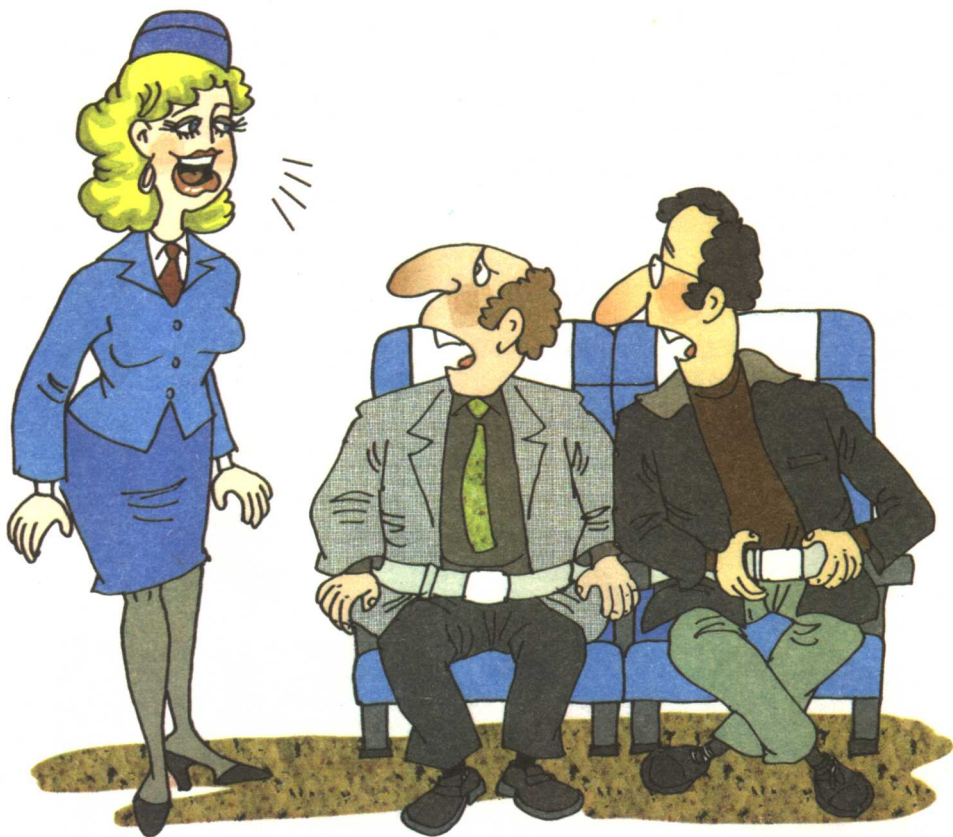
第一个士兵说：“我选择从我的头顶到我的脚趾。”将军说：“不错，孩子，这段距离是70英寸，算起来有140磅的标准纯银。”

第二个士兵说：“我选从伸开双臂后两手指尖的距离。”将军说，“很好，有72英寸，算下来有144磅标准纯银。”

第三个士兵说：“我选择从我的手掌到左手小指指尖。”将军说：“你的要求有点怪，不过也很公平。”但在为他量距离的时候，将军却发现他的左小指不见了。将军问道：“你的左小指在哪儿？”

第三名士兵回答说：“在马尔维纳斯岛，将军。”





飞 机 故 障

一辆准备起飞的飞机正在跑道上慢慢滑行，却突然停了下来，掉头又回到了登机口。大约一小时后，飞机才终于起飞。

一个好奇的乘客问乘务员：“刚才发生什么事了？”

乘务员解释说：“刚才飞机驾驶员老是听到飞机发动机里有噪音，我们花了大约1个小时才找到一个新的飞机驾驶员。”